

Påvliga Rådet för interreligiös dialog

PONTIFICAL COUNCIL FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE

Buddhister och kristna: Främja en omsorgens och solidaritetens kultur

Budskap till Vesakhfesten 2021

Kära buddhistiska vänner,

1. På uppdrag av Påvliga Rådet för interreligiös dialog skriver jag till er med anledning av festen Vesakh för att förmedla mina hjärtliga lyckönskningar. Jag ber för att denna årliga fest som firar Gautama Buddhas födelse, upplysning och bortgång måtte ingjuta glädje, högtidlighet och hopp i buddhisters hjärtan över hela världen.

2. Den aktuella världssituationen, som är så tragiskt präglad av COVID-19-pandemin, utmanar dem som tillhör någon av världens alla religioner att samarbeta på nya sätt för att tjäna människosläktet. I sitt rundbrev *Fratelli tutti*, undertecknat i Assisi den 3 oktober 2020, upprepade påve Franciskus vikten av en universell solidaritet som låter mänskligheten samfällt övervinna den svåra kris som hotar den, ty "ingen räddas ensam" (Påve Franciskus, *Fratelli tutti*, 32).

3. Hälsningarna till Vesakh, vilkas tjugofemårsjubileum vi firade i fjol, har behandlat många av de värden vi har gemensamt och den visdom som stöder det samarbete vi bedriver, särskilt i svåra tider som den just nu. Det lidande, som COVID-19-pandemin vållar, har gjort oss medvetna om vår sårbarhet och vårt ömsesidiga beroende. Vi är kallade att upptäcka och tillämpa den solidaritet som ligger inbäddad i våra respektive religiösa traditioner. Som påve Franciskus säger, "gamla berättelser, fulla av symboler, vittnar om en övertygelse vi delar idag, att allting hänger ihop och att äkta omsorg om våra egna liv och vår relation till naturen är oskiljbart förenade med broderlighet, rättvisa och trofasthet mot andra." (Påve Franciskus, *Budskap till Världsfredsdagen*, 1 januari 2021).

4. Buddhas lära om Brahma Viharas (De fyra himmelska buden eller dygderna) ger oss en tidlös lära om solidaritet och aktiv omsorg. I samband med mettā (kärleksfull omsorg) manar den de troende att sprida gränslös kärlek till alla. "Liksom en mor skyddar sitt barn även med sitt eget liv, bör man visa måttlös omsorg gentemot alla levande varelser" (Mettā Sutta). Som Buddha lärde, uppmanas hans efterföljare att "skynda att göra gott; man bör avhålla sitt sinne från det som är ont; ty sinnet hos den som dröjer med att göra det goda finner lätt nöje i att göra det onda" (Dhammapada, 116).

5. Måtte den dramatiska situationen under COVID-19-pandemin stärka våra vänskapsband och ytterligare ena oss i tjänst för mänskligheten i "en dialogens kultur som vår väg, gemensamt samarbete som vårt handlingsmönster [och] ömsesidig förståelse som vår metod och måttstock" (Påve Franciskus, *Fratelli tutti*, 285).

6. Kära buddhistiska vänner, detta är de tankar jag vill dela med er i år. Låt oss se framtiden an med hopp och förtröstan. Varma önskningar om en glad fest!

Migel Ángel Card. Ayuso Guixot MCCJ
Ordförande

Kodithuwakku K. Indunil
Sekretetare

(Inofficiell översättning: Kaj Engelhart)